



Spencer

Mobiler PA-Lautsprecher
Mobile PA Speaker

Alttoparlante PA portatille
Sistema de altavoces PA móvil
Alttoparlante PA portatille

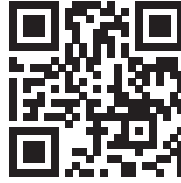
10033743

auna

www.auna-multimedia.com

Sehr geehrter Kunde,

wir gratulieren Ihnen zum Erwerb Ihres Gerätes. Lesen Sie die folgenden Hinweise sorgfältig durch und befolgen Sie diese, um möglichen Schäden vorzubeugen. Für Schäden, die durch Missachtung der Hinweise und unsachgemäßen Gebrauch entstehen, übernehmen wir keine Haftung. Scannen Sie den folgenden QR-Code, um Zugriff auf die aktuellste Bedienungsanleitung und weitere Informationen rund um das Produkt zu erhalten:



INHALTSVERZEICHNIS

Konformitätserklärung 3
Technische Daten 4
Sicherheitshinweise 5
Geräteübersicht 6
Fernbedienung 9
Inbetriebnahme 10
Hinweise zur Entsorgung 11

English 13
Français 23
Español 33
Italiano 43

KONFORMITÄTSERKLÄRUNG



Hersteller:

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlin,
Deutschland.

**Dieses Produkt entspricht den folgenden
Europäischen Richtlinien:**

2011/65/EU (RoHS)
2014/53/EU (RED)

Die vollständige Konformitätserklärung des
Herstellers finden Sie unter folgendem Link:
<https://use.berlin/10033743>

TECHNISCHE DATEN

Artikelnummer	10033743
Stromversorgung	220-240 V ~ 50/60 Hz

Akku	Blei-Säure-Akku
Leistung	12 V, 4,5 Amh
Ladezeit	5-6 Stunden
Betriebszeit	3-4 Stunden

RMS-Ausgangsleistung	35 W
Ausgangsleistung	60 W
Ausgangsleistung (Spitze)	120 W
Tieftöner	10" (25,4 cm), 4 Ohm
Hochtöner	2,5" (6,35 cm)

Besondere Merkmale	Wasserfestes Design, Schutz gegen allseitiges Spritzwasser (wasserfest nach Standard IPX4)
---------------------------	---

Zubehör	1 Fernbedienung, 1 Ladegerät
----------------	---------------------------------

SICHERHEITSHINWEISE

Allgemeine Hinweise

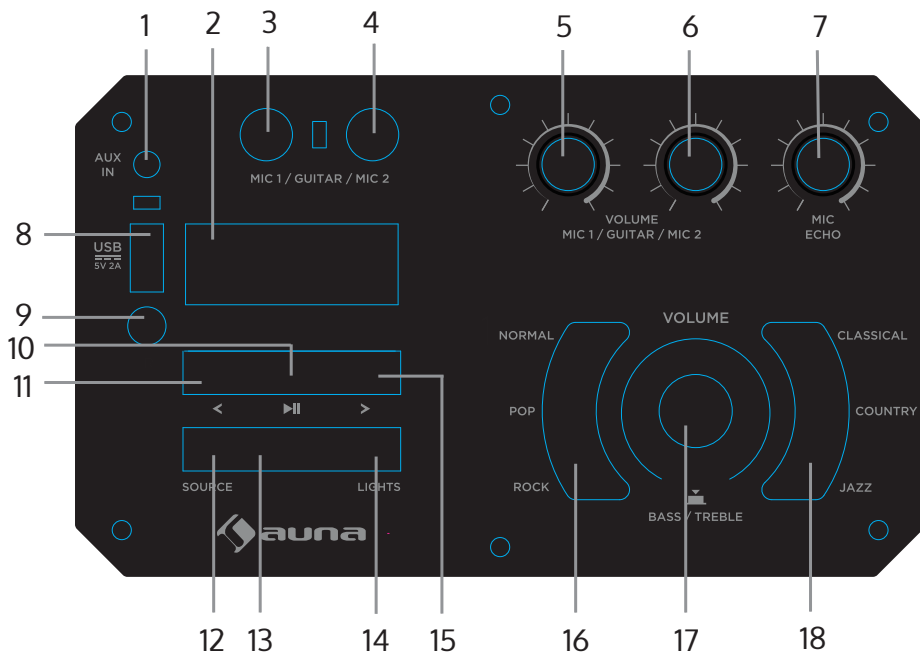
- **Blitzschlag** - Wenn Sie das Gerät länger nicht benutzen oder es gewittert, ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose oder trennen Sie das Gerät vom Antennenanschluss. Dadurch werden Schäden am Produkt durch Blitzschlag und Überspannung vermieden.
- **Überlastung** - Überlasten Sie keine Steckdosen, Verlängerungskabel oder integrierten Steckdosen, da dies zu einem Brand oder Stromschlag führen kann.
- **Fremdkörper und Flüssigkeitseintritt** - Schieben Sie niemals Gegenstände jeglicher Art durch Öffnungen in das Gerät, da sie gefährliche Spannungspunkte berühren oder Teile kurzschließen können, die zu einem Brand oder einem elektrischen Schlag führen könnten. Verschütten Sie niemals Flüssigkeiten jeglicher Art auf dem Gerät.
- **Reparatur und Wartung** - Versuchen Sie nicht, dieses Produkt selbst zu warten, da Sie sich durch das Öffnen oder Entfernen von Abdeckungen gefährlichen Spannungen oder anderen Gefahren aussetzen. Überlassen Sie alle Wartungsarbeiten qualifiziertem Servicepersonal.
- **Schäden, die einen Service erfordern** - Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose und wenden Sie sich an einen qualifizierten Fachbetrieb, wenn eine der folgenden Situationen eintritt:
 - a) Wenn das Netzkabel oder der Stecker beschädigt ist.
 - b) Wenn Flüssigkeit verschüttet wurde oder Gegenstände auf das Produkt gefallen sind.
 - c) Wenn das Produkt Regen oder Wasser ausgesetzt war.
 - d) Wenn das Produkt heruntergefallen oder beschädigt ist.
 - e) Wenn das Produkt eine deutlich verringerte Leistung aufweist.
- **Ersatzteile** - Wenn Ersatzteile benötigt werden, stellen Sie sicher, dass der Fachbetrieb, der die Teile ersetzt, nur Ersatzteile verwendet, die vom Hersteller zugelassen sind oder dieselben Eigenschaften wie das Originalteil haben. Unbefugter Austausch kann zu Feuer, Stromschlag oder anderen Gefahren führen.
- **Wärme** - Stellen Sie das Gerät nicht in der Nähe von Wärmequellen wie Heizkörpern, Heizregistern, Öfen oder anderen Produkten (einschließlich Verstärkern) auf.

Besondere Hinweise

- Kinder ab 8 Jahren, psychisch, sensorisch und körperlich eingeschränkte Menschen dürfen das Gerät nur benutzen, wenn sie vorher von einer für sie verantwortlichen Aufsichtsperson ausführlich mit den Funktionen und den Sicherheitsvorkehrungen vertraut gemacht wurden und die damit verbundenen Risiken verstehen.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen. Achten Sie darauf, dass Kinder und Babys nicht mit Plastiktüten oder anderen Verpackungsmaterialien spielen.
- Achten Sie darauf, dass der Netzstecker / Netzadapter immer leicht zugänglich bleibt, damit das Gerät im Notfall schnell von Stromnetz getrennt werden kann.
- Wenn Sie das Gerät nicht mehr benutzen, schalten Sie es aus und ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.

GERÄTEÜBERSICHT

Bedienfeld und Anschlüsse

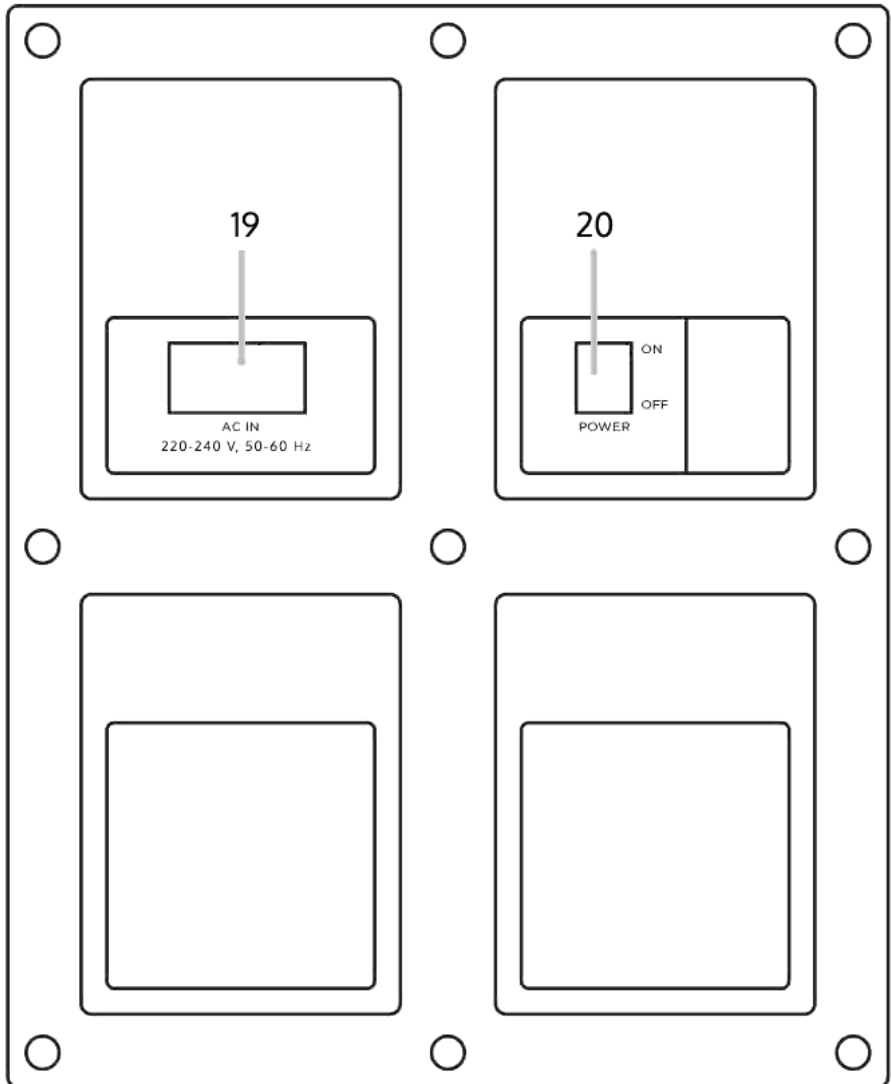


- 1 AUX-Eingang (1/8"-Anschluss)
- 2 LED-Anzeige
- 3 MIC 1 oder GUITAR (Gitarre) (1/4"-Anschluss)
- 4 MIC 2 oder GUITAR (Gitarre) (1/4"-Anschluss)
- 5 Lautstärkeregler für Eingang MIC 1 oder GUITAR (Gitarre)
- 6 Lautstärkeregler für Eingang MIC 2 oder GUITAR (Gitarre)
- 7 Echo-Effekt für Eingang MIC 1 / MIC 2
- 8 USB-Anschluss
- 9 IR-Empfänger für die Fernbedienung
- 10 PLAY / PAUSE-Taste:
 - Kurzer Tastendruck: Wiedergabe / Pause Titel
 - Lange Tastendruck: Ordneransicht
- 11 ZURÜCK-Taste:
 - Kurzer Tastendruck: Vorherigen Song abspielen
 - Langer Tastendruck: Lautstärke reduzieren
- 12 SOURCE-Taste
- 13 BT-Taste
- 14 LIGHTS-Taste (Licht)
- 15 VORWÄRTS-Taste:
 - Kurzer Tastendruck: Nächsten Titel abspielen
 - Langer Tastendruck: Lautstärke erhöhen
- 16 NORMAL / POP / ROCK (DSP/EQ)-Tasten
- 17 VOLUME-Drehregler (Lautstärke):
 - Drehen: Lautstärke erhöhen oder verringern
 - Tastendruck: Zugriff auf DSP/EQ Bass- und Höhenregler
- 18 CLASSICAL / COUNTRY / JAZZ (DSP/EQ)-Tasten

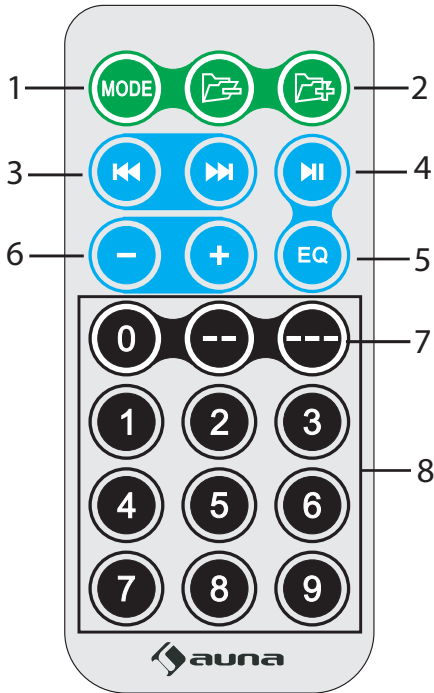
Lautsprecher-Rückwand

19 Stromanschluss (AC, Wechselstrom)

20 AN/AUS-Schalter



FERNBEDIENUNG



- 1 **MODE-Taste:** Zur Auswahl der Audioquelle (USB / BT / LINE)
- 2 **ZURÜCK / VORWÄRTS Datei**
- 3 **ZURÜCK / VORWÄRTS Titel**
- 4 **STOPP / PLAY-Taste**
- 5 **EQ-Auswahl**
- 6 **Lautstärke (+/ -) Regler**
- 7 **Direktwahl-Taste**
- 8 **Nummerntastenfeld**

INBETRIEBNAHME

Laden des Akkus

Für den netzunabhängigen Betrieb ist das Soundsystem mit einem Akku ausgestattet. Der Akku wird automatisch geladen, sobald der Netzstecker in eine Steckdose gesteckt wird. Nach dem Laden wird automatisch auf Erhaltungsladen umgeschaltet.

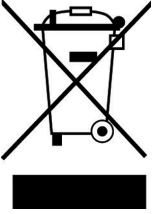
Hinweis: Lassen Sie das Gerät aber nicht dauerhaft mit einer Steckdose verbunden. Wenn die Anlage längere Zeit nicht gebraucht wird, sollte der Akku mindestens alle 30 Tage geladen werden.

Laden Sie vor dem ersten Einsatz den Akku voll auf (min. 6 Stunden). Erst nach dreimaligem Laden des erschöpften Akkus erreicht der Akku die volle Leistung. Laden Sie den Akku vor und nach jeder Anwendung, um eine anhaltende Akkuleistung zu erreichen.

Laden Sie den internen Akku des Geräts vor der ersten mobilen Nutzung (ohne Netzstrom) unbedingt vollständig auf. Schließen Sie das Gerät dazu über das Netzgerät an eine gewöhnliche Steckdose an.

Die Ladezeit beträgt etwa 5 - 6 Stunden. Der Lade-Zustand wird durch die Lade-LED (CHARGE) an der Rückseite angezeigt. Die LED erlischt, sobald der Akku voll geladen ist.

HINWEISE ZUR ENTSORGUNG



Befindet sich die linke Abbildung (durchgestrichene Mülltonne auf Rädern) auf dem Produkt, gilt die Europäische Richtlinie 2012/19/EU. Diese Produkte dürfen nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden. Informieren Sie sich über die örtlichen Regelungen zur getrennten Sammlung elektrischer und elektronischer Gerätschaften. Richten Sie sich nach den örtlichen Regelungen und entsorgen Sie Altgeräte nicht über den Hausmüll. Durch die regelkonforme Entsorgung der Altgeräte werden Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen vor möglichen negativen Konsequenzen geschützt. Materialrecycling hilft, den Verbrauch von Rohstoffen zu verringern.

Das Produkt enthält Batterien, die der Europäischen Richtlinie 2006/66/EG unterliegen und nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden dürfen. Bitte informieren Sie sich über die örtlichen Bestimmungen zu gesonderten Entsorgung von Batterien. Durch regelkonforme Entsorgung schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit ihrer Mitmenschen vor negativen Konsequenzen.

Dear Customer,

Congratulations on purchasing this equipment. Please read this manual carefully and take care of the following hints to avoid damages. Any failure caused by ignoring the items and cautions mentioned in the instruction manual is not covered by our warranty and any liability. Scan the QR code to get access to the latest user manual and other information about the product:



CONTENT

Declaration of Conformity 13
Technical Data 14
Safety instructions 15
Device Overview 16
Remote control 19
First Use 20
Hints on Disposal 21

DECLARATION OF CONFORMITY



Producer:

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlin, Germany.

This product is conform to the following European Directives:

2011/65/EU (RoHS)
2014/53/EU (RED)

The complete declaration of conformity of the manufacturer can be found at the following link:
<https://use.berlin/10033743>

TECHNICAL DATA

Item number	10033743
Power supply	220-240 V ~ 50/60 Hz

Battery	Lead-acid battery
Battery capacity:	12 V, 4.5 Amh
Battery charging time:	5-6 hours
Battery working time:	3-4 hours

RMS output power	35 W
Output power	60 W
Output power (peak)	120 W
Speaker	10" (25.4 cm), 4 Ohm
Tweeter	2.5" (6.35 cm)

Special features	Waterproof design, protection against splashing water on all sides (waterproof to IPX4 standard)
-------------------------	--

Accessories	1 remote control, 1 charger
--------------------	--------------------------------

SAFETY INSTRUCTIONS

General information

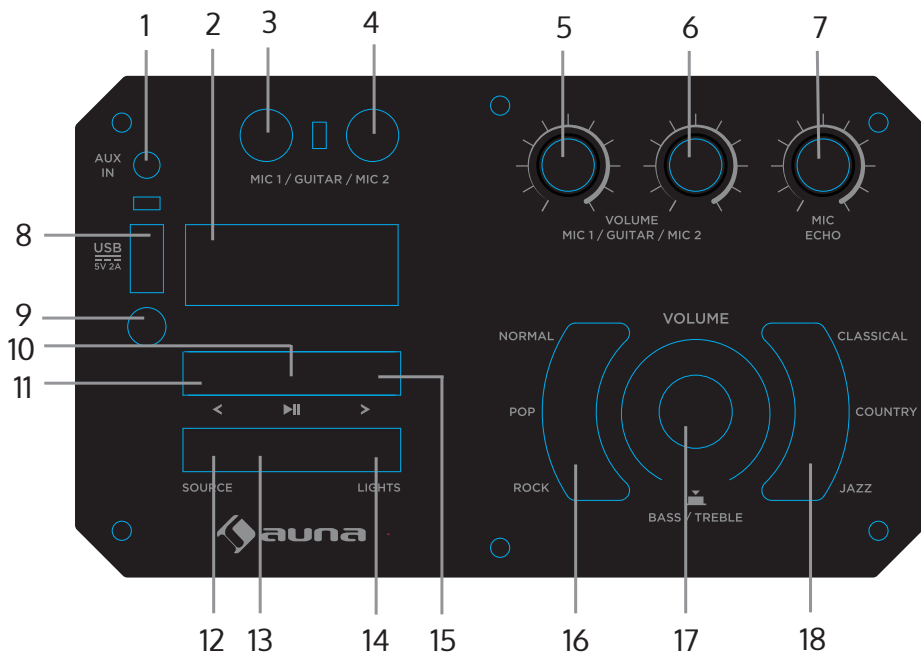
- **Lightning** - If you are not going to use the device for a long time or if there is a storm, disconnect the plug from the electrical outlet and disconnect the device from the antenna connector. This will avoid damage to the product that may be caused by lightning or overvoltage.
- **Overload** - Do not overload power outlets, extension cords, or built-in power outlets, as this may result in a fire or electric shock.
- **Foreign objects and liquid** - Never push objects of any kind through openings in the device as they may touch dangerous voltage points or short out parts, which could result in a fire or electric shock. Never spill liquids of any kind on the device.
- **Repairs and maintenance** - Do not attempt to service this product yourself, as opening or removing covers will expose you to dangerous voltages or other hazards. Leave all maintenance to qualified service personnel.
- **Damage requiring service** - Disconnect the power plug from the outlet and consult a qualified specialist if any of the following conditions occur:
 - a) If the power cord or plug is damaged.
 - b) If liquid has been spilled or objects have fallen onto the product.
 - c) If the product has been exposed to rain or water.
 - d) If the product has been dropped or damaged.
 - e) If the product has a markedly reduced performance.
- **Replacement parts** - When replacement parts are required, make sure that the service professional who replaces the parts only uses replacement parts that have been approved by the manufacturer or that have the same characteristics as the original part. Unauthorized replacement may result in fire, electric shock or other hazards.
- **Heat** - Do not place the unit near heat sources such as radiators, heaters, stoves or other products (including amplifiers).

Special Instructions

- This device may be only used by children 8 years old or older and persons with limited physical, sensory and mental capabilities and / or lack of experience and knowledge, provided that they have been instructed in use of the device by a responsible person who understands the associated risks.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Ensure children and babies do not play with plastic bags or any packaging materials.
- Mains plug/Power adaptor is used as disconnect device and it should remain readily operable during intended use.
- In order to disconnect the apparatus from the mains completely, the main plug/power adaptor should be disconnected from the mains socket outlet completely.

DEVICE OVERVIEW

Control panel and connections

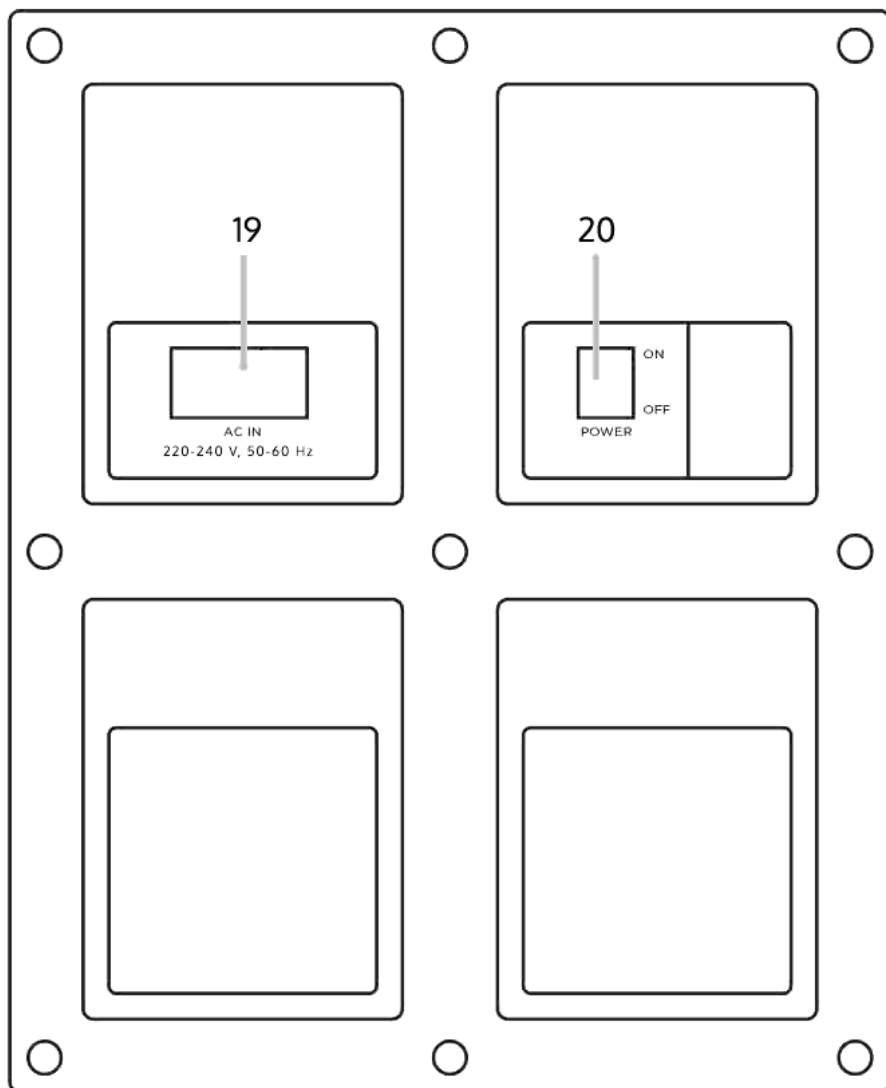


- 1 AUX input (1/8" connector)
- 2 LED display
- 3 MIC 1 or GUITAR (1/4" connector)
- 4 MIC 2 or GUITAR (1/4" Connector)
- 5 Volume knob for MIC 1 or GUITAR input
- 6 Volume Knob for MIC 2 or GUITAR input
- 7 Echo effect for MIC 1 and MIC 2 inputs
- 8 USB port
- 9 IR receiver for remote control
- 10 **PLAY/PAUSE button:**
 - Short press: Play/pause track
 - Long press: Enter FOLDER vie
- 11 **BACK button:**
 - Short press: Play previous song
 - Long press: Volume down
- 12 **SOURCE button**
- 13 **BT button**
- 14 **LIGHTS button**
- 15 **FORWARD button:**
 - Short press: Play next track
 - Long press: Volume up
- 16 **NORMAL / POP / ROCK (DSP/EQ) buttons**
- 17 **VOLUME knob:**
 - Turn: Increase or decrease volume
 - Press: Access DSP/EQ bass and treble control
- 18 **CLASSICAL / COUNTRY / JAZZ (DSP/EQ) buttons**

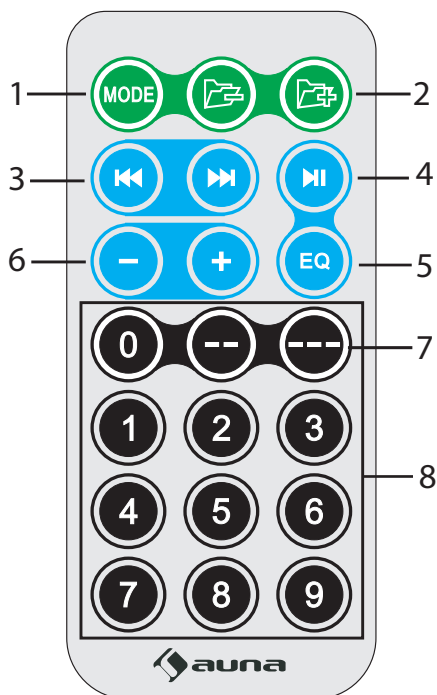
Loudspeaker rear panel

19 AC power input

20 POWER button



REMOTE CONTROL



- 1 **MODE button:** To select audio source (USB / BT / LINE)
- 2 **BACK / FORWARD track file**
- 3 **BACK / FORWARD track song**
- 4 **STOP / PLAY button**
- 5 **EQ Selection**
- 6 **Volume (+ / -) control**
- 7 **Directly selector**
- 8 **Digital numeric buttons selection**

FIRST USE

Charging of the battery

The sound system is equipped with a rechargeable battery for mains-independent operation. The battery is automatically charged as soon as the mains plug is plugged into an electrical outlet. After charging, the device automatically switches to trickle charging.

Note: Do not leave the unit permanently plugged into an electrical outlet. If the system is not used for a long time, the battery should be charged at least every 30 days.

Fully charge the battery before first use (min. 6 hours). Only after the exhausted battery has been charged three times does the battery reach full power. Charge the battery before and after each use to maintain battery performance.

Be sure to fully charge the internal battery before the first mobile use (without mains power). To do this, plug the unit into an ordinary power outlet using the AC adapter.

The charging time is about 5 - 6 hours. The charge state is indicated by the charge LED (CHARGE) on the rear panel. The LED goes out as soon as the battery is fully charged.

HINTS ON DISPOSAL

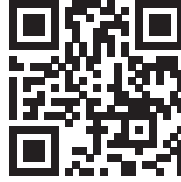


According to the European waste regulation 2012/19/ EU this symbol on the product or on its packaging indicates that this product may not be treated as household waste. Instead it should be taken to the appropriate collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local council or your household waste disposal service.

Your product contains batteries covered by the European Directive. 2006/66/EC, which cannot be disposed of with normal household waste. Please check local rules on separate collection of batteries. The correct disposal of batteries helps prevent potentially negative consequences on the environment and human health.

Chère cliente, cher client,

Toutes nos félicitations pour l'acquisition de ce nouvel appareil. Veuillez lire attentivement et respecter les instructions de ce mode d'emploi afin d'éviter d'éventuels dommages. Le fabricant ne saurait être tenu pour responsable des dommages dus au non-respect des consignes de sécurité et à la mauvaise utilisation de l'appareil. Scannez le QR-Code pour accéder à la dernière version du mode d'emploi et à d'autres informations concernant le produit :



SOMMAIRE

Déclaration de conformité 23
Fiche technique 24
Consignes de sécurité 25
Aperçu de l'appareil 26
Télécommande 29
Mise en marche 30
Informations sur le recyclage 31

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ



Fabricant :

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlin,
Deutschland.

**Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlin,
Allemagne.**

2011/65/UE (RoHS)

2014/53/UE (RED)

La déclaration complète de conformité du fabricant
est accessible par le lien suivant :

<https://use.berlin/10033743>

FICHE TECHNIQUE

Numéro d'article	10033743
Alimentation électrique	220-240 V ~ 50/60 Hz

Batterie	Batterie au plomb-acide
Puissance	12 V, 4,5 Amh
Temps de charge	5-6 heures
Autonomie	3-4 heures

Puissance de sortie RMS	35 W
Puissance de sortie	60 W
Puissance de sortie (en crête)	120 W
Woofer	10" (25,4 cm), 4 Ohm
Tweeter	2,5" (6,35 cm)

Caractéristiques particulières	Design étanche, Protection contre les éclaboussures d'eau de tous les côtés (étanche selon le standard IPX4)
---------------------------------------	---

Accessoires	1 télécommande, 1 chargeur
--------------------	-------------------------------

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Consignes générales

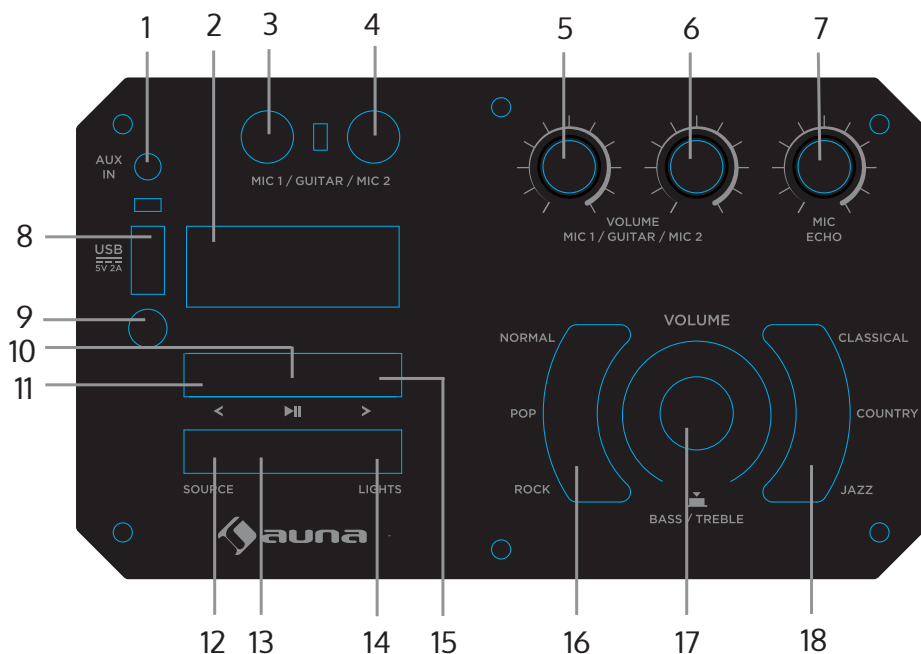
- **Foudre** - En cas d'orage, si l'appareil n'est pas surveillé ou si vous ne l'utilisez pas pendant une période prolongée, débranchez-le du secteur et débranchez aussi l'antenne ou les câbles. Cela permettra d'éviter les dommages causés par la foudre et les surtensions.
- **Surcharge** - Ne surchargez pas les prises murales et les rallonges, car cela pourrait provoquer un incendie et une électrocution.
- **Intrusion de corps étrangers ou de liquides** - N'introduisez jamais d'objets dans les ouvertures de l'appareil car ils pourraient entrer en contact avec des parties dangereuses et conductrices de courant ou provoquer des courts-circuits ce qui pourrait entraîner un incendie ou une électrocution. Ne jamais renverser ou vaporiser de liquide sur l'appareil.
- **Réparation et maintenance** - Ne tentez pas de réparer ce produit vous-même en vous exposant à des tensions dangereuses ou à d'autres risques en ouvrant ou en retirant les couvercles. Confiez toute la maintenance à un personnel qualifié.
- **Dégâts nécessitant une réparation** - Débranchez la fiche et contactez le service clientèle dans les cas suivants :
 - a) Si le câble d'alimentation ou la prise sont endommagés.
 - b) Si du liquide a été répandu sur l'appareil ou si un objet est tombé dessus.
 - c) Si le produit a été exposé à l'eau ou à la pluie.
 - d) Si le produit a fait une chute ou est endommagé.
 - e) Si le produit présente une perte de puissance significative.
- **Pièces de rechange** - Si des pièces de rechange sont nécessaires, assurez-vous que l'entreprise spécialisée qui les remplace n'utilise que des pièces de rechange approuvées par le fabricant ou qui ont les mêmes caractéristiques que la pièce d'origine. Un remplacement non autorisé peut entraîner un incendie, un choc électrique ou d'autres dangers.
- **Chaleur** - Ne placez pas l'appareil à proximité de sources de chaleur telles que des radiateurs, des résistances de chauffage, des poêles ou d'autres produits (y compris les amplificateurs).

Consignes particulières

- Les enfants de 8 ans et plus, les personnes handicapées physiques ou mentales, ne doivent utiliser l'appareil que si une personne responsable de leur sécurité les a auparavant familiarisés avec les fonctions ainsi que les mesures de sécurité et qu'ils comprennent les risques associés.
- Surveillez les enfants pour vous assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil. Assurez-vous que les enfants et les bébés ne jouent pas avec les sacs en plastique ou d'autres matériaux d'emballage.
- Assurez-vous que la fiche / l'adaptateur d'alimentation reste toujours facilement accessible, de sorte que l'appareil puisse être rapidement déconnecté de l'alimentation en cas d'urgence.
- Lorsque vous n'utilisez plus l'appareil, éteignez-le et débranchez-le de la prise murale.

APERÇU DE L'APPAREIL

Panneau de commande et connexions

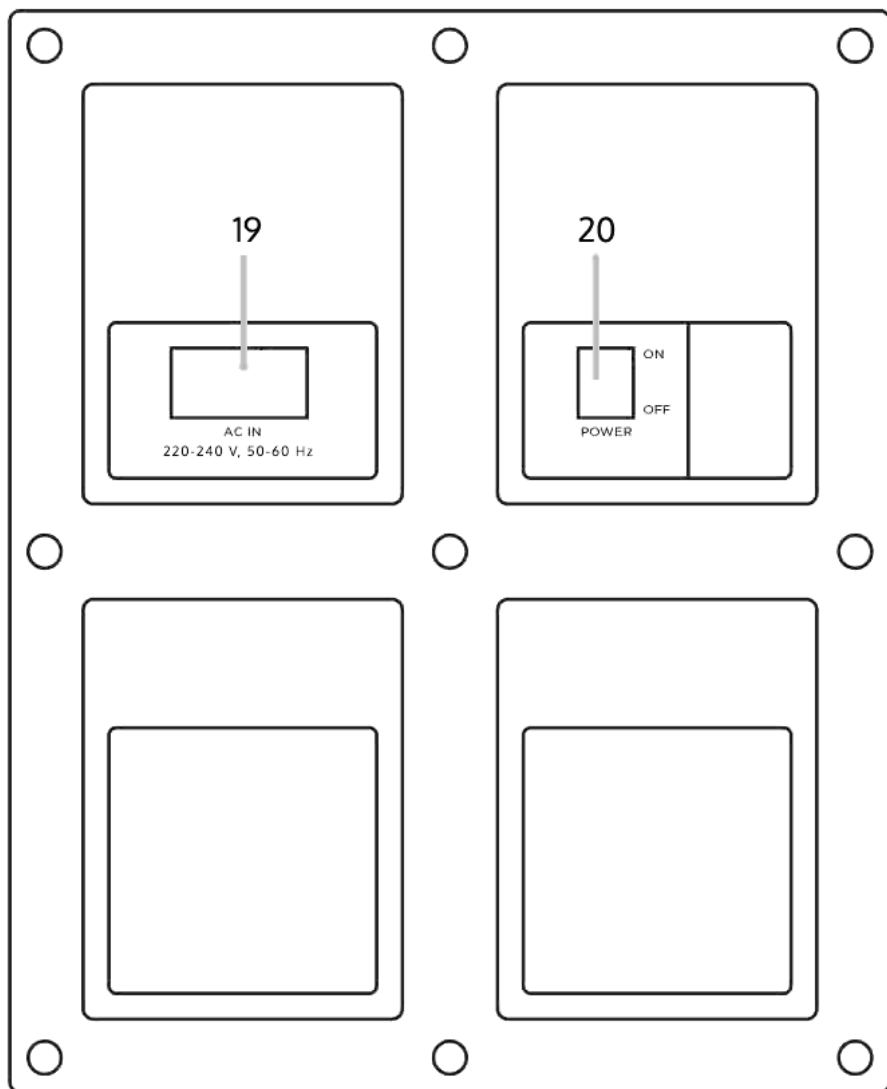


- 1 Entrée AUX (prise 1/8")
- 2 Ecran LED
- 3 MIC 1 ou GUITAR (Guitare) (prise 1/4")
- 4 MIC 2 ou GUITAR (Guitare) (prise 1/4")
- 5 Réglage du volume de l'entrée MIC 1 ou GUITAR (Guitare)
- 6 Réglage du volume de l'entrée MIC 2 ou GUITAR (Guitare)
- 7 Effet écho pour l'entrée MIC 1 / MIC 2
- 8 Port USB
- 9 Capteur IR de la télécommande
- 10 Touche PLAY / PAUSE :
 - Appui bref sur la touche : lecture / Pause
 - Appui long sur la touche: Vue par dossier
- 11 Touche RETOUR :
 - Appui bref sur la touche: pour lire le titre précédent
 - Appui long sur la touche: pour réduire le volume
- 12 Touche SOURCE
- 13 Touche BT touche
- 14 LIGHTS (éclairage)
- 15 Touche AVANCE :
 - Appui bref sur la touche: pour lire le titre suivant
 - Appui long sur la touche: pour augmenter le volume
- 16 Touches NORMAL / POP / ROCK (DSP/EQ)
- 17 Réglage du VOLUME :
 - Tourner : pour augmenter ou réduire le volume
 - Appui sur la touche : accès au réglage DSP/EQ des graves et des aigus
- 18 Touches CLASSICAL / COUNTRY / JAZZ (DSP/EQ)

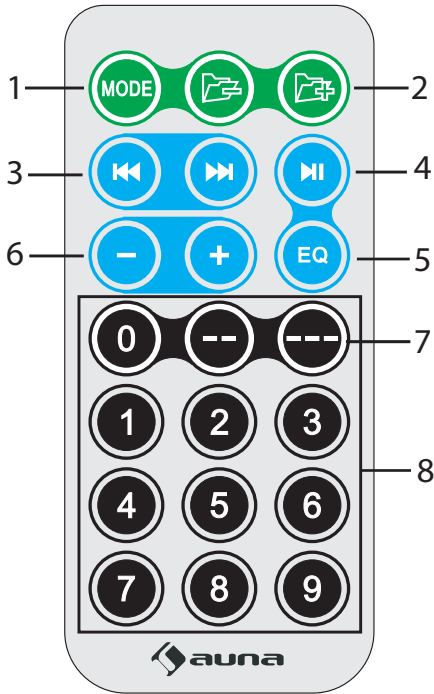
Dos de l'enceinte

19 Prise d'alimentation (AC, courant alternatif)

20 Bouton de marche/arrêt



TÉLÉCOMMANDE



- 1 **Touche MODE** : pour choisir la source audio (USB / BT / LINE)
- 2 **RETOUR / AVANCE fichier**
- 3 **RETOUR / AVANCE titre**
- 4 **Touche STOP / PLAY**
- 5 **Choix de l'EQ**
- 6 **Bouton de réglage du volume (+ / -)**
- 7 **Touche d'accès direct**
- 8 **Champ de touches numériques**

MISE EN MARCHÉ

Chargement de la batterie

Le système audio est équipé d'une batterie pour fonctionner hors secteur. La batterie charge automatiquement dès que la fiche d'alimentation est branchée sur une prise secteur. Après le chargement, le système passe automatiquement en mode de maintien de charge

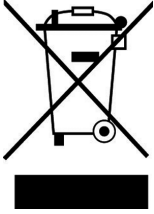
Remarque : Ne laissez pas l'appareil connecté en permanence à une prise. Si vous n'utilisez pas le système pendant une longue période, chargez la batterie au moins tous les 30 jours.

Chargez complètement la batterie avant la première utilisation (au moins 6 heures). Ce n'est qu'après avoir chargé et vidé trois fois la batterie que celle-ci atteint sa pleine capacité. Chargez la batterie avant et après chaque utilisation pour maintenir sa durée de vie.

Assurez-vous de charger complètement la batterie interne de votre appareil avant de l'utiliser pour la première fois (sans l'alimentation de secteur). Pour ce faire, branchez l'appareil à une prise de courant standard via l'adaptateur d'alimentation.

Le temps de charge est d'environ 5 à 6 heures. L'état de charge est indiqué par la LED de charge (CHARGE) située sur le panneau arrière. La LED s'éteint dès que la batterie est complètement chargée.

INFORMATIONS SUR LE RECYCLAGE



Le pictogramme ci-contre apposé sur le produit signifie que la directive européenne 2012/19/UE s'applique (poubelle à roues barrée d'une croix). Ces produits ne peuvent être jetés dans les poubelles domestiques courantes. Renseignez-vous concernant les règles appliquées pour la collecte d'appareils électriques et électroniques. Conformez-vous aux réglementations locales et ne jetez pas vos anciens produits avec les ordures ménagères. Le respect des règles de recyclage des vieux produits aide à la protection de l'environnement et de la santé de votre entourage contre les conséquences négatives possibles. Le recyclage des matériaux aide à réduire l'utilisation des matières premières.

Ce produit contient des piles qui sont soumises à la directive européenne 2006/66/CE selon laquelle elles ne doivent pas être éliminées avec les ordures ménagères. Renseignez-vous sur les dispositions en vigueur concernant la mise en rebut séparée des piles. La mise en rebut correcte du produit usagé permet de préserver l'environnement et la santé.

Estimado cliente:

Le felicitamos por la adquisición de este producto. Lea atentamente el siguiente manual y siga cuidadosamente las instrucciones de uso con el fin de evitar posibles daños. La empresa no se responsabiliza de los daños ocasionados por un uso indebido del producto o por haber desatendido las indicaciones de seguridad. Escanee el código QR para obtener acceso al manual de usuario más reciente y otra información sobre el producto:



ÍNDICE

Declaración de conformidad 33
Datos técnicos 34
Indicaciones de seguridad 35
Descripción del aparato 36
Mando a distancia 39
Puesta en funcionamiento 40
Retirada del aparato 41

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

**Fabricante:**

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlín
(Alemania).

Este producto cumple con las siguientes directivas europeas:

2011/65/UE (refundición RoHS)
2014/53/UE (RED)

Puede descargar la declaración de conformidad completa del fabricante en el siguiente enlace:
<https://use.berlin/10033743>

DATOS TÉCNICOS

Número de artículo	10033743
Suministro eléctrico	220-240 V ~ 50/60 Hz

Batería	Batería de plomo y ácido
Potencia	12 V, 4,5 Amh
Tiempo de carga	5-6 horas
Tiempo de funcionamiento	3-4 horas

Potencia de salida RMS	35 W
Potencia de salida	60 W
Potencia de salida (punta)	120 W
Tonos graves	10" (25,4 cm), 4 Ohm
Tonos agudos	2,5" (6,35 cm)

Características especiales	Diseño impermeable, protección contra salpicaduras en todos los lados (impermeable según el estándar IPX4)
-----------------------------------	--

Accesorios	1 mando a distancia 1 cargador
-------------------	-----------------------------------

INDICACIONES DE SEGURIDAD

Indicaciones generales

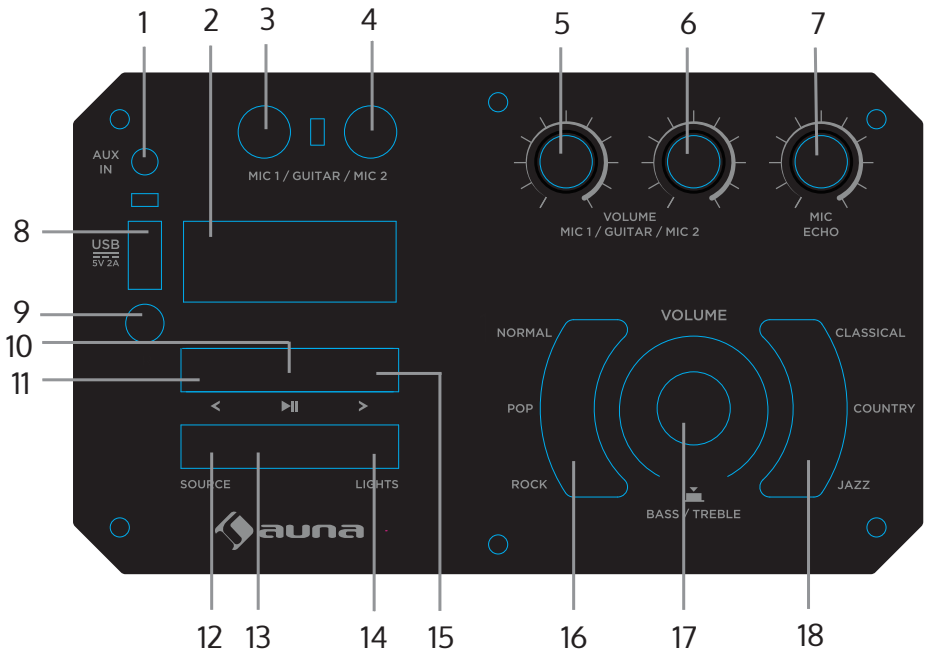
- **Rayos** - Si no utiliza el aparato durante un periodo de tiempo prolongado o hay tormenta, desconecte el enchufe de la toma de corriente y el aparato de la toma de la antena. Así se evitarán daños provocados por descargas eléctricas y sobretensión.
- **Sobrecarga** - No sobrecargue las tomas de corriente, cables alargadores o tomas de corriente integradas, pues puede provocar un incendio o una descarga eléctrica.
- **Cuerpos extraños y filtración de líquidos** - nunca introduzca ningún tipo de objeto por los orificios del aparato, pues puede tocar puntos de tensión peligrosos o cortocircuitar componentes que pueden provocar un incendio o una descarga eléctrica. Nunca vierta líquidos de ningún tipo sobre el aparato.
- **Reparación y mantenimiento** - No intente realizar usted mismo el mantenimiento, pues al abrir o retirar la carcasa del aparato se expone a tensiones peligrosas u otros riesgos. Deje los trabajos de mantenimiento al personal de soporte cualificado.
- **Daños que requieran asistencia técnica** - desconecte el enchufe de la toma de corriente y contacte con un personal técnico cualificado si ocurre una de las siguientes situaciones:
 - a) Si el cable de alimentación o el enchufe están dañados.
 - b) Si ha dejado caer objetos o vertido líquidos sobre el aparato.
 - c) Si el producto ha estado expuesto al agua o la lluvia.
 - d) Si el producto se ha caído o se ha dañado.
 - e) Si el producto presenta una tensión anormalmente reducida.
- **Repuestos** - Si se necesitan repuestos, asegúrese de que el servicio técnico que sustituya los componentes solo utilice aquellos autorizados por el fabricante o que tengan las mismas propiedades que las piezas originales. Una sustitución negligente puede provocar un incendio, una descarga eléctrica u otros riesgos.
- No coloque el aparato cerca de fuentes de calor, como hornos o radiadores u otros productos (amplificadores incluidos).

Advertencias especiales

- Los niños mayores de 8 años y las personas con discapacidades físicas, sensoriales o psíquicas solamente podrán utilizar el aparato si han sido previamente instruidas sobre su uso y conocen las indicaciones de seguridad y los riesgos que entraña su uso.
- Los niños deberán estar vigilados para evitar que jueguen con el aparato. Asegúrese de que los niños y los bebés no jueguen con las bolsas de plástico u otros materiales de embalaje.
- Asegúrese de que el enchufe/adaptador siempre tenga un acceso fácil para que el aparato pueda desconectarse de la red fácilmente en caso de emergencia.
- Si no utiliza el aparato durante un periodo prolongado de tiempo, apáguelo y desconecte el enchufe de la toma de corriente.

DESCRIPCIÓN DEL APARATO

Panel de control y conexión

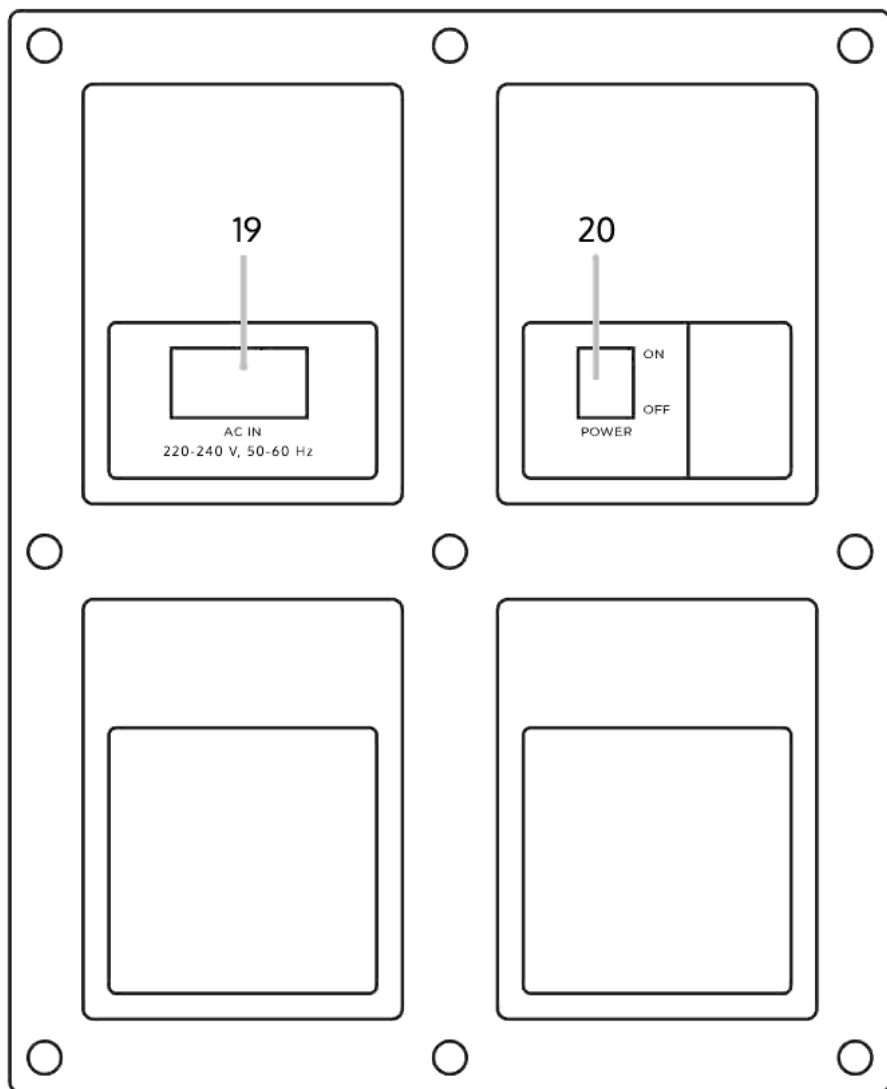


- 1 **ENTRADA AUX (Conexión 1/8")**
- 2 **Indicador LED**
- 3 **MIC 1 o GUITAR (guitarra) (conexión 1/4")**
- 4 **MIC 2 o GUITAR (guitarra) (conexión 1/4")**
- 5 **Regulador de volumen para entrada MIC1 o GUITAR (guitarra)**
- 6 **Regulador de volumen para entrada MIC2 o GUITAR (guitarra)**
- 7 **Efecto eco para entrada MIC 1 / MIC 2**
- 8 **Conexión USB**
- 9 **Receptor IR para el mando a distancia**
- 10 **Botón PLAY / PAUSE:**
 - Pulsar: Reproducir / pausar pista
 - Mantener pulsado: Vista de carpetas
- 11 **Botón atrás:**
 - Pulsar: Reproducir pista actual
 - Mantener pulsado: Reducir volumen
- 12 **Botón SOURCE**
- 13 **Botón BT**
- 14 **Botón LIGHT (luz)**
- 15 **Botón adelante**
 - Pulsar: Reproducir pista siguiente
 - Mantener pulsado: Aumentar volumen
- 16 **Botón NORMAL / POP / ROCK (DSP/EQ)**
- 17 **Regulador VOLUME (volumen):**
 - Girar: Aumentar o reducir volumen
 - Pulsar: Acceso a regulador de agudos y graves DSP/EQ
- 18 **Botón CLASSICAL / COUNTRY / JAZZ (DSP/EQ)**

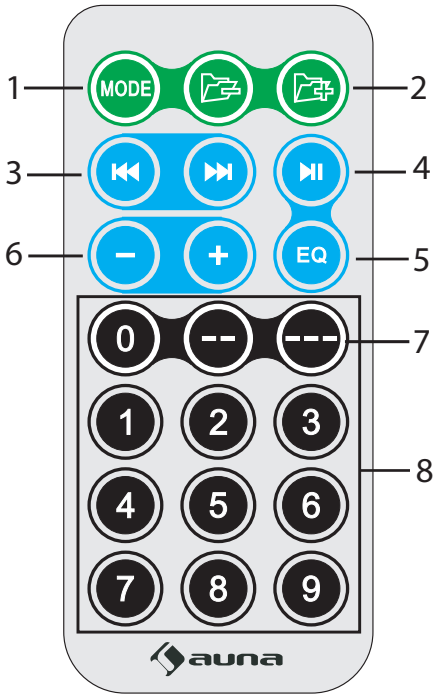
Parte trasera del altavoz

19 Toma para suministro eléctrico (CA, corriente alterna)

20 Interruptor on/off



MANDO A DISTANCIA



- 1 **Botón MODE:** Para seleccionar la fuente de audio (USB / BT / LINE)
- 2 **Pista ANTERIOR / SIGUIENTE**
- 3 **Pista ANTERIOR / SIGUIENTE**
- 4 **Botón STOP / PLAY**
- 5 **Selección EQ**
- 6 **Regulador de volumen +/-**
- 7 **Botón de selección directa**
- 8 **Teclado numérico**

PUESTA EN FUNCIONAMIENTO

Carga de la batería

Para el funcionamiento inalámbrico, el sistema de sonido está provisto de una batería. La batería se carga automáticamente en cuanto conecte el enchufe a la toma de corriente. Tras la carga, el aparato cambiará automáticamente a una carga de mantenimiento.

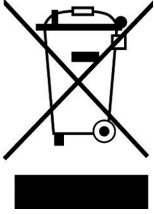
Nota: No deje el aparato conectado demasiado tiempo a una toma de corriente. Si el dispositivo no se utiliza en un periodo prolongado de tiempo, la batería deberá cargarse al menos cada 30 días.

Cargue la batería completamente antes del primer uso (mín. 6 horas). Tras la tercera carga de la batería, esta alcanzará la carga completa. Cargue la batería antes y después de cada uso para obtener una potencia de la batería permanente.

Cargue la batería interna del aparato antes del primero uso inalámbrico (sin enchufe) al completo. Conecte el aparato a una toma de corriente común.

El tiempo de carga está comprendido entre las 5 y las 6 horas. El estado de la carga se muestra en el LED de carga (CHARGE) situado en la parte trasera. El LED desaparece en cuanto la batería se carga completamente.

RETIRADA DEL APARATO



Si el aparato lleva adherida la ilustración de la izquierda (el contenedor de basura tachado) entonces rige la normativa europea, directiva 2012/19/UE. Este producto no debe arrojarse a un contenedor de basura común. Infórmese sobre las leyes territoriales que regulan la recogida separada de aparatos eléctricos y electrónicos. Respete las leyes territoriales y no arroje aparatos viejos al cubo de la basura doméstica. Una retirada de aparatos conforme a las leyes contribuye a proteger el medio ambiente y a las personas a su alrededor frente a posibles consecuencias perjudiciales para la salud. El reciclaje ayuda a reducir el consumo de materias primas.

Este producto contiene pilas que según la Normativa europea 2006/66/CE no deben ser arrojadas al cubo de la basura común. Infórmese sobre la legislación de su país que regula la retirada y eliminación de las pilas y baterías. La retirada y eliminación de pilas conforme a la ley, protege el medio ambiente y a las personas frente a posibles riesgos para la salud.

Gentile cliente,

La ringraziamo per aver acquistato il dispositivo. La preghiamo di leggere attentamente le seguenti istruzioni per l'uso e di seguirle per evitare possibili danni tecnici. Non ci assumiamo alcuna responsabilità per danni scaturiti da una mancata osservazione delle avvertenze di sicurezza e da un uso improprio del dispositivo. Scansionare il codice QR seguente, per accedere al manuale d'uso più attuale e per ricevere informazioni sul prodotto.



INDICE

Dichiarazione di conformità 43
Dati tecnici 44
Avvertenze di sicurezza 45
Descrizione del dispositivo 46
Telecomando 49
Messa in funzione 50
Smaltimento 51

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ



Produttore:

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlino,
Germania.

**Questo prodotto è conforme alle seguenti
direttive europee:**

2011/65/UE (RoHS)
2014/53/UE (RED)

La dichiarazione di conformità completa del
produttore è disponibile al seguente link:
<https://use.berlin/10033743>

DATI TECNICI

Articolo numero	10033743
Alimentazione	220-240 V ~ 50/60 Hz

Batteria	Batteria piombo-acido
Potenza	12 V, 4,5 Amh
Tempo di carica	5-6 ore
Durata operativa	3-4 ore

Potenza di uscita RMS	35 W
Potenza di uscita	60 W
Potenza di uscita (picco)	120 W
Bassi	10" (25,4 cm), 4 Ohm
Alti	2,5" (6,35 cm)

Peculiarità	Design impermeabile, protezione a 360° dagli spruzzi d'acqua (impermeabile secondo lo standard IPX4)
--------------------	--

Accessori	1 telecomando, 1 caricatore
------------------	--------------------------------

AVVERTENZE DI SICUREZZA

Avvertenze generiche

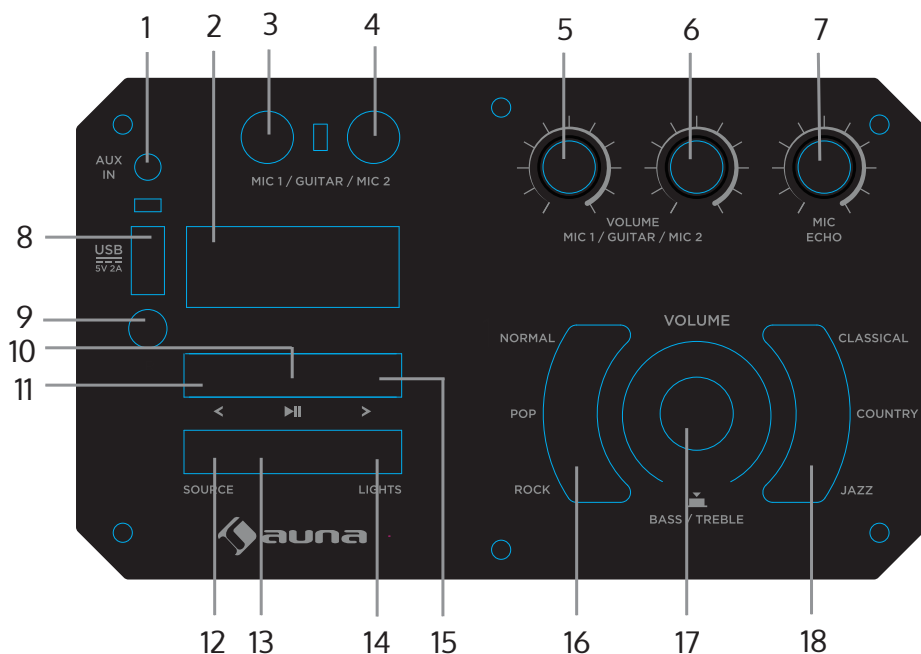
- **Colpo di fulmine** – Se il dispositivo non viene utilizzato per tempi prolungati o se ci sono temporali, staccare la spina e scollegare l'antenna. In questo modo si evitano danni al dispositivo dovuti a colpi di fulmine e sovratensione.
- **Sovraccarico** – non sovraccaricare prese elettriche, prolunghe o prese integrate, dato che ciò può causare incendi o folgorazioni.
- **Penetrazione di liquidi e corpi estranei** – Non inserire mai oggetti di alcun tipo nelle aperture del dispositivo, dato che potrebbero entrare in contatto con punti con tensione pericolosa o cortocircuitare componenti, con il conseguente rischio di incendi o folgorazioni. Non versare assolutamente liquidi sopra al dispositivo.
- **Riparazione e manutenzione** – Non cercare di effettuare manutenzione sul dispositivo autonomamente, dato che aprendo o rimuovendo la copertura si è esposti a tensioni pericolose e altri rischi. Lasciare che la manutenzione venga effettuata da personale qualificato.
- **Danni che richiedono l'intervento del servizio di assistenza** – Staccare la spina e rivolgersi a un'azienda tecnica specializzata se si presentano le seguenti situazioni:
 - a) Il cavo di alimentazione o la spina sono danneggiati.
 - b) Sono caduti oggetti nel prodotto o sono stati versati liquidi sopra di esso.
 - c) Il prodotto è stato esposto a pioggia o acqua.
 - d) Il prodotto è caduto o è danneggiato.
 - e) Il prodotto presenta una potenza sensibilmente inferiore.
- **Pezzi di ricambio** – Se sono necessari pezzi di ricambio, assicurarsi che l'azienda tecnica che si occupa della sostituzione utilizzi solo pezzi di ricambio approvati dal produttore o pezzi che presentano le stesse caratteristiche di quelli originali. Una sostituzione impropria può causare incendi, folgorazioni o altri pericoli.
- **Calore** – Non posizionare il dispositivo vicino a fonti di calore, come termosifoni, caloriferi, forni o altri prodotti (inclusi amplificatori).

Avvertenze particolari

- Bambini a partire da 8 anni e persone con limitate capacità fisiche e psichiche possono utilizzare il dispositivo solo se sono stati istruiti da una persona responsabile del loro controllo riguardo alle funzioni e alle procedure di sicurezza e comprendono i rischi connessi.
- I bambini devono essere tenuti sotto controllo, per assicurarsi che non giochino con il dispositivo. Assicurarsi che bambini e neonati non giochino con sacchetti di plastica o altri materiali d'imballaggio.
- Assicurarsi che spina/adattatore siano sempre facilmente accessibili, in modo da poter scollegare rapidamente il dispositivo in caso di emergenza.
- Se non si utilizza il dispositivo, spegnerlo e staccare la spina.

DESCRIZIONE DEL DISPOSITIVO

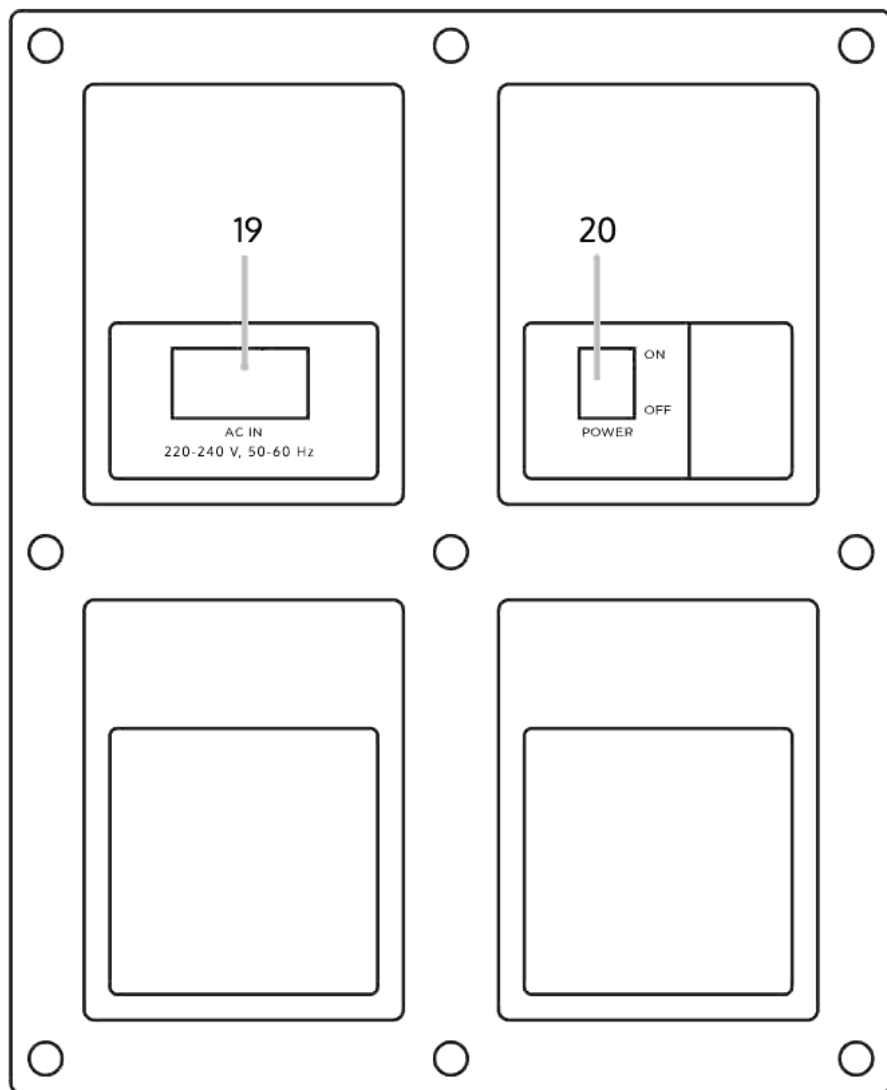
Pannello di controllo e connessioni



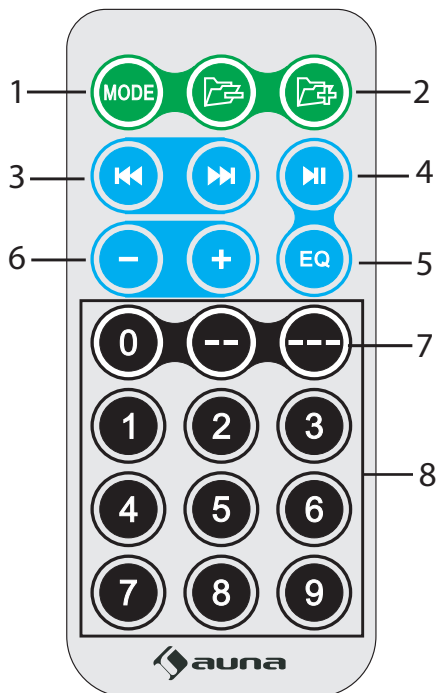
- 1 Ingresso AUX (connessione da 1/8")
- 2 Display LED
- 3 MIC1 o GUITAR (chitarra) (connessione da 1/4")
- 4 MIC2 o GUITAR (chitarra) (connessione da 1/4")
- 5 Volume per MIC1 o GUITAR (chitarra)
- 6 Volume per MIC2 o GUITAR (chitarra)
- 7 Effetto eco per ingresso MIC1/MIC2
- 8 Connessione USB
- 9 Ricevitore IR per il telecomando
- 10 **PLAY / PAUSE**
 - Premere brevemente: riprodurre/mettere in pausa il titolo
 - Premere a lungo: visualizzare cartella
- 11 **INDIETRO:**
 - Premere brevemente: riprodurre brano precedente
 - Premere a lungo: abbassare il volume
- 12 **SOURCE**
- 13 **BT**
- 14 **LIGHTS (luce)**
- 15 **AVANTI**
 - Premere brevemente: riprodurre brano successivo
 - Premere a lungo: alzare il volume
- 16 **NORMAL/POP/ROCK (DSP/EQ)**
- 17 **Manopola VOLUME**
 - Ruotare: alzare o abbassare il volume
 - Premere: accesso a regolazione bassi e alti DSP/EQ
- 18 **CLASSICAL/COUNTRY/JAZZ (DSP/EQ)**

Retro dell'altoparlante

- 19 Connessione di alimentazione (AC, corrente alternata)
- 20 Interruttore ON/OFF



TELECOMANDO



- 1 **Modalità:** per selezionare la fonte audio (USB / BT / LINE)
- 2 **File INDIETRO/AVANTI**
- 3 **Titolo INDIETRO/AVANTI**
- 4 **STOPP / PLAY**
- 5 **Selezione EQ**
- 6 **Manopola volume (+/-)**
- 7 **Selezione diretta**
- 8 **Tasti numerici**

MESSA IN FUNZIONE

Caricare la batteria

Per l'utilizzo del dispositivo indipendente dalla rete elettrica, il sound system è dotato di una batteria. La batteria viene caricata automaticamente, non appena la spina viene collegata alla presa elettrica. Dopo la carica, la batteria passa automaticamente allo stato di mantenimento carica.

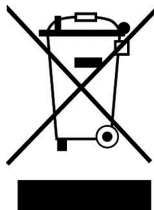
Nota: non lasciare il dispositivo costantemente collegato a una presa elettrica. Se non si utilizza il dispositivo per lunghi periodi, la batteria deve essere caricata almeno ogni 30 giorni.

Caricare completamente la batteria (almeno 6 ore) prima del primo utilizzo. La batteria raggiunge la potenza massima dopo tre cariche della batteria completamente scarica. Caricare la batteria prima e dopo ogni utilizzo, in modo da ottenere una potenza della batteria duratura.

Caricare completamente la batteria interna del dispositivo prima dell'utilizzo mobile (senza rete elettrica). Collegare il dispositivo a una presa elettrica standard con l'alimentatore.

Il tempo di carica è di circa 5-6 ore. Lo stato di carica viene mostrato dal LED di carica (CHARGE) sul retro. Il LED si spegne quando la batteria è completamente carica.

SMALTIMENTO



Se sul prodotto è presente la figura a sinistra (il cassonetto dei rifiuti mobile sbarrato), si applica la direttiva europea 2012/19/UE. Questi prodotti non possono essere smaltiti con i rifiuti normali. Informarsi sulle disposizioni vigenti in merito alla raccolta separata di dispositivi elettrici ed elettronici. Non smaltire i vecchi dispositivi con i rifiuti domestici. Grazie al corretto smaltimento dei vecchi dispositivi, si proteggono il pianeta e la salute delle persone da possibili conseguenze negative. Il riciclo di materiali aiuta a ridurre il consumo di materie prime.

Il prodotto contiene batterie che sono soggette alla direttiva europea 2006/66/CE e non possono essere smaltite con i normali rifiuti domestici. Preghiamo di informarvi sulle regolamentazioni vigenti sullo smaltimento delle batterie. Grazie al corretto smaltimento dei vecchi dispositivi si tutela l'ambiente e la salute delle persone da conseguenze negative.

